



چندرا ماما

بچوں کے لیے ایک لوک گیت
آرٹ: چاربک دپتا



کتھا کی 300 ایم تہنک بُک





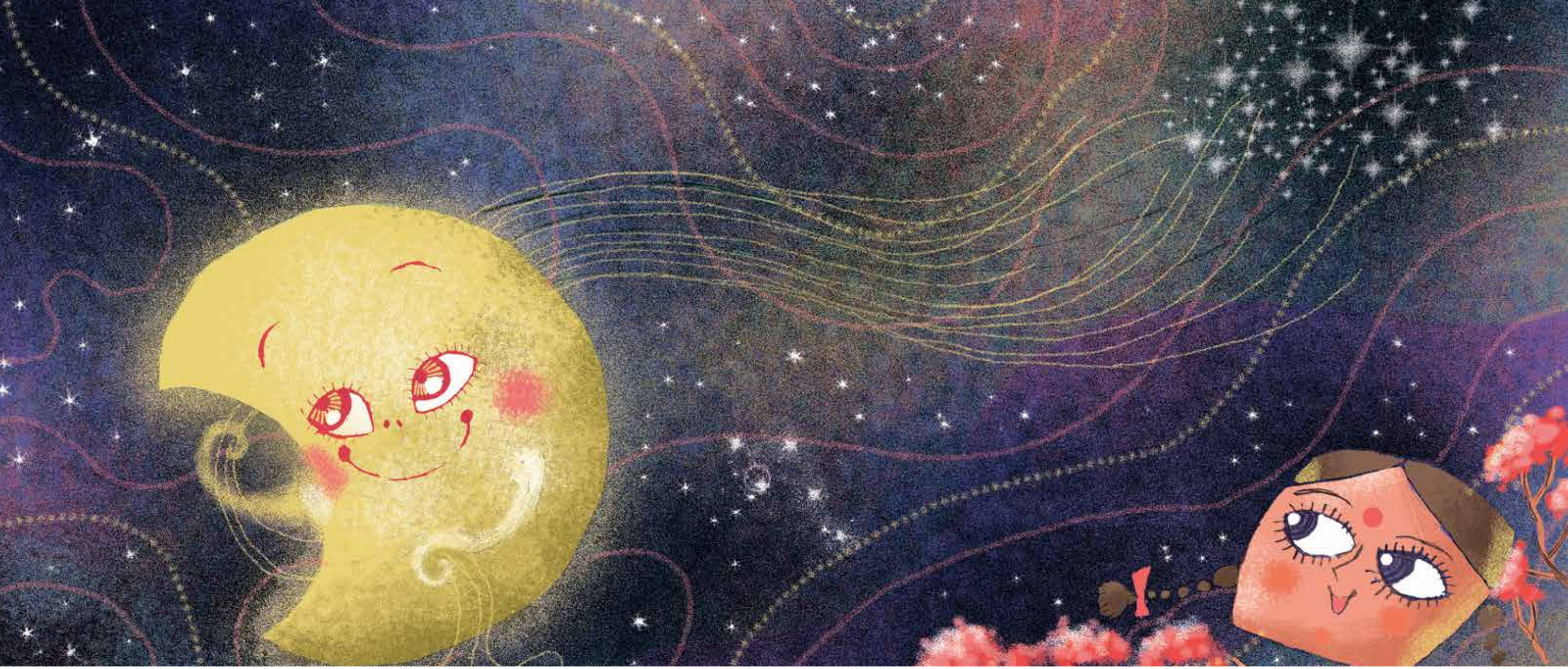
چندا ماما، موٹے اور گول مٹول!

مجھے بتائیں کہ آپ اسے کیسے سنبھالتے ہیں!



لیکن اب اور پھر- ایک آدھے روشن کٹورے کی طرح۔

چندا ماما، موٹے اور پورے،



اپنے دوستوں کے ساتھ - روشنی کے ستارے۔

تم یہاں ہو، رات کو باہر نکالو!



دن بھر - آپ نظر سے دور رہتے ہیں!

چندا ماما، گول اور روشن!

اسی لیے لوگ چاند کے پوشیدہ راز جاننے کے لیے راکٹ میں چاند پر جاتے ہیں!

ہو سکتا ہے کہ اگر آپ واقعی محنت سے پڑھیں گے، ایک دن، آپ وہ بچہ بنیں گے جو چاند کے بارے میں بہت سی نئی چیزیں دریافت کرے گا۔

چاند بہت، بہت دور ہے۔

اگر آپ آج چاند کی طرف چلنا شروع کر دیتے ہیں، اور آپ ہر روز بغیر رے پیدل چلتے ہیں، اور آپ ہر روز 20 کلومیٹر پیدل چلتے رہتے ہیں جب تک آپ چاند پر پہنچیں گے تب آپ اپنی نانی کی طرح بوڑھے ہو چکے ہوں گے!



آپ سائنسدان بن سکتے ہیں۔ یا
کوئی شاعر۔ یا ایک مصوّر۔

آپ کچھ بھی بن سکتے ہیں جو آپ
بنا چاہتے ہیں۔ لیکن آپ ہمیشہ آسمان
میں چاند دیکھ سکتے ہیں۔ اور کہو،
"میں تم سے پیار کرتا ہوں چندا ماما!"

کیا یہ جاننا اچھا نہیں ہے کہ چاند
ہمیشہ آپ اور میرے لیے
موجود رہے گا؟





آپ پڑھنے سے پہلے۔ سوچیں۔

کیا آپ سورج اور چاند کو
روزانہ دیکھتے ہیں؟

ستارے اور بادل؟ اور ان کے بارے
میں تعجب ہوتا ہے کیا؟

پوچھو! بحث کریں!

کلپنا چاولہ پہلی بھارتی خاتون تھیں
جنہوں نے خلاء میں پرواز کی۔

بچپن میں وہ ہوائی جہازوں کی تصویر
بنانا پسند کرتی تھیں۔

کیا آپ ایک دن بیرونی خلا
یا چاند پر جانا پسند کریں گے؟



عمل کریں!

ہماری زمین ان تمام لوگوں کی طرف سے ایک تحفہ ہے
جو ہم سے پہلے یہاں رہتے تھے۔ انہوں نے زمین کی دیکھ
بھال کی، لہذا ہم اس کے تحائف سے لطف اندوز ہو سکیں۔

اب آپ کی باری ہے کہ فطرت کو بتائیں کہ آپ اس سے محبت کرتے ہیں!
اور اس کی دیکھ بھال کریں گے۔ آپ سب کیا کر سکتے ہیں؟

تمنا سہتی ہے

اپنے استاد یا پرنسپل سے پوچھیں کہ کیا آپ اپنے اسکول میں درخت لگا سکتے ہیں۔

ایک بار اجازت ملنے کے بعد، آپ کو ہمیشہ اس چھوٹے سے پودے کی دیکھ بھال
کرنی ہوگی جب تک کہ وہ ایک درخت نہ بن جائے۔

مجھے لکھیں! مجھے بتائیں کہ آپ اور آپ کے دوستوں نے کیا کیا؟

اپنی ای میل tamasha!@katha.org پر بھیجیں۔ یا اُسے تمنا سہتی،
معارف کتھا، اے ۳، سرودیا انکلیو، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۷ پر پوسٹ کریں۔

تمہارا پکا دوست،



گیتا دھرمراجن بچوں کے لیے کہانیاں لکھنا پسند کرتی ہیں۔ وہ بچوں کی ایک میگزین Target، پنسلوانیہ گزٹ اور پنسلوانیہ یونیورسٹی کے میگزین کے مدیران میں سے ایک تھیں۔ انہیں ادب اور تعلیم کے شعبوں میں نمایاں خدمات کے لیے 2012 کے پدم شری اعزاز سے نوازا گیا۔

چاربک دیپتا آکسفورڈ کی سابق طالبہ اور ایوارڈ یافتہ مصورہ ہیں، کھانے پینے اور ایک جہاں گشت ہستی ہیں۔

KATHA

کٹھا عالمی شہرت یافتہ ایک غیر منفعت بخش تنظیم ہے (www.katha.org) جو 1988 سے ادب کی خواندگی کے لیے تسلسل سے کام کر رہی ہے۔ ہمارا تقریباً 30 سال کا تجربہ غربت میں مبتلا بچوں کے لیے اشاعت اور تعلیم کے لیے مختص ہے۔

”ہندوستان کے تاج کا ایک تعلیمی زیور۔“
—ناویکی شینوہارا، ڈپٹی مینیجنگ ڈائریکٹر، آئی ایم ایف

”کٹھا دنیا بھر میں ان تخلیقی منصوبوں کے لیے ایک مثال کی حیثیت سے کھڑی ہے جو شہروں کی بد حالی کو عام اور ڈرامائی انداز میں اپنی گرفت میں لیتے ہیں۔“
—چارلس لائڈری، دی آرٹ آف سٹی میکنگ

”کٹھا بچوں کے لیے ایک مخصوص نرم گوشہ رکھتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اس نے... بچوں کے لیے ایسی خوبصورت تصاویر سے آویزاں کتابیں تخلیق کیں۔“
—ٹائم آؤٹ

”کٹھا کا کام اس خیال سے کارفرما ہے کہ بچے اپنی برادری میں تبدیلی لاسکتے ہیں جو پائیدار اور حقیقی ہیں، بالکل اسی طرح جسے بچے [اپنی کتابوں میں]۔“
—پیپر ٹائنگرز

گیتا دھرمراجن اور ٹیم کٹھانے بچوں کے لیے اس لوک گیت کا انگریزی ترجمہ کیا۔



ہمارا مشن: ہر ایک بچے سے اور دل لگی سے پڑھے!

کٹھا ایک رجسٹرڈ غیر منفعت بخش تنظیم ہے جو 1988 میں شروع ہوئی تھی۔ ہم ادب کی خواندگی کے تسلسل کے لیے کام کرتے ہیں۔ بچوں اور بالغوں میں پڑھنے کی خوشی کو فروغ دینے کے لیے وقت ہیں، ہم غربت کے شکار 1,00,000 سے زیادہ بچوں کے ساتھ کام کرتے ہیں تاکہ انہیں معیاری کتابوں اور مدخلتوں کے ذریعہ گریڈ لیول کی خواندگی تک پہنچایا جاسکے۔

اس کا پہلا ایڈیشن 2021 میں شائع ہوا

حق اشاعت محفوظ © کٹھا، 2021

انگریزی ترجمہ کے جملہ حقوق © گیتا دھرمراجن

تصویری خاکہ کے حق اشاعت محفوظ © کٹھا

اے 3، سروویہ انڈیا، سری آرونڈ مارگ، نئی دہلی 110 017

فون: 41416610، 41416600-91

ای میل: editors@katha.org، ویب سائٹ: www.katha.org

ISBN-978-93-82454-65-6

جملہ حقوق محفوظ ہیں۔ ناشر کی پیشگی تحریری اجازت کے بغیر کسی بھی شکل میں اس کتاب کے کسی بھی حصے کو دوبارہ تیار یا استعمال نہیں کیا جاسکتا ہے۔

ان کتابوں کی فروخت سے حاصل ہونے والی خالص آمدنی کا 10% حصہ پسماندہ بچوں کی خواندگی اور زندگی بھر سیکھنے کے پروگراموں کی حمایت میں صرف کیا جاتا ہے۔



یہ کتابیں خاص طور پر
کٹھا ٹیم نے 5 سے 12 سال کی عمر کے
بچوں کے لیے بہت ہی پیارا اور دیکھ بھال
کے ساتھ تیار کی ہیں۔

وہ ہمارے UntextBook کی
پیش قدمی کا ایک حصہ ہیں جس کے تحت
ادب اور کمال کے آرٹ ورک کے ذریعہ پڑھنے
کی خوشی کو فروغ دینا مقصود ہے۔

اپنے بچے کو بے الفاظ
کتابوں سے لے کر 1200 الفاظ
پر محیط کتابوں سے متعارف کرائیں۔

3500 سال پرانی
ادبی تاریخ پر مبنی کہانیاں اور نظمیں۔

اپنے بچوں کے ساتھ پڑھیں۔
تخیل سے دنیا کو رنگوں سے مزین کریں۔

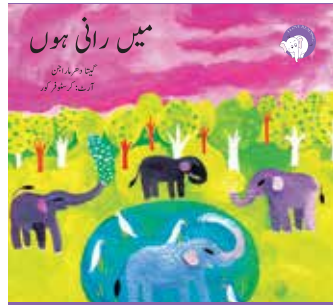
300 ملین شہریوں کے چیلنج میں شامل ہوں! ایسی دنیا قائم
کریں جہاں بچے تفریح اور معنی خیزی کے لیے پڑھ رہے ہوں۔
شرکت کریں: 300m@katha.org
رضاکاروں کے لیے: volunteer@katha.org

مجھے ریڈنگ لائبریری سے پیار ہے جو کتابوں کا ایک اونکھا سلسلہ ہے جو سنے اور واضح قارئین کو روانی سے پڑھنے کی طرف لاتا ہے۔
جو پڑھنے کی مختلف سطحوں پر ہیں ان بچوں کی سیکھنے کی ضروریات کو پورا کرنے کے لیے اعلیٰ معیار کے مواد اور ڈیزائن کے ساتھ ہندوستان اور
دنیا کی بہترین ادبی تخلیقات اور فن پارے پیش کرتا ہے۔ ہماری کتابیں گیتا دھرمراجن کی Story Pedagogy™ کی نمائندگی کرتی ہیں جو کہ تعلیمی اطفال کا
ایک منفرد ماڈل ہے، جو بھلی نسل کے قارئین کے لیے خاص طور پر پڑھنے کی خوشی کو فروغ دیتا ہے، اور بچے کو اعلیٰ
خیالات کی دلچسپ دنیا میں لے جاتا ہے اور نئی اے۔ ڈی اے اے!
(سوچنا، پوچھنا، تبادلہ خیال، عمل اور حصول)

کٹھا کا ہولیسٹک ادبی رنگ (کے ایچ ای ایل KHTEL) کی تجربہ گاہ سرکاری، غریب منفعت بخش اور نجی اسکولوں میں اساتذہ کے لیے ورکشاپس کا انعقاد کرتی
ہے۔ یہ F2F (آنے سائے) کے رابطے کی ورکشاپس ہیں جن کا اہتمام آن لائن سیشنوں کے ذریعہ کیا جاتا ہے جس سے اساتذہ، اسکول کے منتظمین اور
رضاکاروں کو ”ریڈنگ مجھڑ سرٹیفیکٹ“ کے حصول کی رہنمائی ملتی ہے۔ مزید معلومات کے لیے ہم سے رابطہ کریں: 300m@katha.org



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



a 300m thinkbook from Katha



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



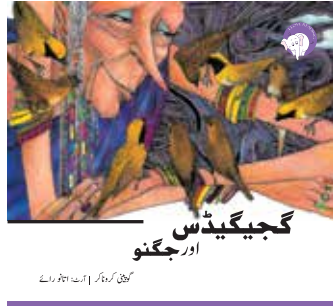
کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



کتابچہ کی 300 ایم تھنک بک



FOR OUR BOOKS
www.books.katha.org

”ہندوستانی ادب کی دنیا کا ایک ادارہ“
- بزنس اسٹینڈرڈ



بچوں کے لیے
ISBN 3-81-88284-93-978
www.katha.org